

METINGEN VAN OZONPRECURSOREN

Doelstellingen

De belangrijkste doelstellingen van dergelijke metingen zijn het analyseren van trends inzake ozonprecursorconcentraties, het controleren van de doeltreffendheid van strategieën voor emissie-reductie, het controleren van de consistentie van emissie-inventarissen en het helpen aanwijzen van de verbanden tussen emissiebronnen en de concentraties van verontreinigende stoffen.

Voorts wordt beoogd hiermee een bijdrage te leveren tot de kennis van de vorming van ozon en de verspreidingsprocessen van ozonprecursoren alsmede de toepassing van fotochemische modellen.

Stoffen

De metingen van ozonprecursoren dienen ten minste stikstofoxiden en relevante vluchtige organische stoffen (VOS) te bestrijken. Hieronder volgt een lijst van vluchtige organische stoffen waarvoor metingen worden aanbevolen :

	1- buteen	isopreen	ethylbenzeen
ethaan	2-transbuteen	n-hexaan	m+p- xyleen
ethyleen	Cis-2- buteen	i-hexaan	o-xyleen
acetyleen	1.3-butadiëen	n-heptaan	1,2,4-trimethylbenzeen
propaan	n-pentaaan	n-octaan	1,2,3-trimethylbenzeen
propeen	i-pentaaan	i-octaan	1,3,5-trimethylbenzeen
n-butaan	1-penteen	benzeen	formaldehyde
i-butaan	2-penteen	tolueen	totaal koolwaterstoffen excl.methaan

Referentiemethoden

De in Richtlijn 1999/30/EG (1) of latere communautaire wetgeving vastgelegde referentiemethode is van toepassing op stikstofoxiden.

De lidstaten dienen de Commissie in kennis te stellen van de methoden die worden gehanteerd bij de monsterneming en bepaling van vluchtige organische stoffen (VOS). De Commissie dient zo spoedig mogelijk vergelijkend onderzoek te doen en de mogelijkheden na te gaan voor het vaststellen van referentiemethoden voor de monsterneming en de bepaling van precursoren teneinde de vergelijkbaarheid en precisie van de metingen te verbeteren met het oog op de herziening van dit besluit overeenkomstig artikel 11.

Situering meetpunten

Metingen dienen met name te worden verricht in stedelijke en voorstedelijke gebieden op alle meetpunten die in overeenstemming met de voorschriften van Richtlijn 96/62/EG zijn ingericht en voor de bovengenoemde monitoringdoelstellingen geschikt worden geacht.

Er wordt minstens één station in het Waalse Gewest gevestigd. »

Art. 23. Het besluit van de Waalse Regering van 13 oktober 1994 betreffende de verontreiniging van de lucht door ozon wordt opgeheven.

Art. 24. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 556

[2003/200078]

16 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur les modalités de gestion de la centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 instituant une centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons;

Vu le décret du 19 décembre 2002 instituant une centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons dont les missions touchent les matières visées aux articles 127 et 128 de la Constitution;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifiées par la loi du 4 août 1996, notamment l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o;

Vu l'urgence;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 19 octobre 2002 de mettre en place la centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons;

Considérant que cette décision a été prise dans le cadre de l'élaboration du budget initial 2003;

Considérant qu'il est urgent de rendre opérationnel de cette centralisation financière afin que les effets budgétaires favorables puissent se manifester dans l'exécution du budget 2003;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- organisme : la personne morale de droit public ou le service à gestion séparée visé dans les décrets du 19 décembre 2002 instituant, d'une part, la centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons et instituant la centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons dont les missions touchent les matières visées aux articles 127 et 128 de la Constitution, d'autre part;
- caissier centralisateur : l'entreprise de crédit désignée par le Gouvernement conformément aux décrets du 19 décembre 2002 instituant, d'une part, la centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons et instituant la centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons dont les missions touchent les matières visées aux articles 127 et 128 de la Constitution, d'autre part;
- Ministre : le Ministre ayant le budget dans ses attributions;
- état global : la position nette de trésorerie déterminée à partir de l'ensemble des soldes de tous les comptes de la Région wallonne et des organismes visés par les décrets du 19 décembre 2002, en montant et date valeur.

Art. 2. Chaque organisme est tenu d'ouvrir tous ses comptes financiers auprès du caissier centralisateur et d'y verser tous ses avoirs et ses placements.

Chaque organisme dispose de ses comptes financiers dans le respect de son autonomie.

Art. 3. Chaque organisme confie au caissier centralisateur l'exécution matérielle de ses opérations de recettes et dépenses et la tenue de tous ses comptes financiers selon les conditions générales définies par la Région wallonne et le caissier centralisateur.

La nomenclature des comptes financiers déjà ouverts par l'organisme auprès du caissier centralisateur n'est pas modifiée.

Le Ministre peut prendre connaissance de l'état des comptes des organismes.

Art. 4. Les organismes qui sont titulaires d'un ou plusieurs comptes financiers et/ou de placements auprès d'une entreprise de crédit autre que le caissier centralisateur, sont tenus de clôturer lesdits comptes.

Art. 5. Le caissier centralisateur détermine l'état global en date valeur. Cet état global est géré par la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne.

Les comptes financiers des organismes intégrés dans l'état global ne portent pas d'intérêt créditeur et/ou débiteur au bénéfice du titulaire des comptes.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les produits d'emprunts non encore affectés et déposés sur un compte de placements d'un organisme, avec l'accord du Ministre, ne sont pas repris dans la détermination de l'état global; ces comptes porteront des intérêts qui seront repris dans les produits financiers des organismes concernés.

Art. 6. Sauf dérogation motivée accordée par le Ministre, les organismes ne sont pas autorisés à contracter une ligne de crédit sur leur compte courant.

Art. 7. Chaque organisme dresse, annuellement, un calendrier des recettes et dépenses de l'année civile, réparties par mois, et le transmet à la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne. Ce calendrier est actualisé sur une base trimestrielle.

Chaque organisme transmet à la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne, le dernier jour ouvrable de la semaine courante, au plus tard à 10 heures, un relevé, en date valeur, des recettes et dépenses de la semaine courante accompagné d'un calendrier de toutes les recettes et dépenses prévues endéans les quatre semaines suivantes.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 9. Le Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 janvier 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 556

[2003/200078]

16. JANUAR 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Modalitäten der finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses, deren Aufgaben die in den Artikeln 127 und 128 der Verfassung erwähnten Sachbereiche betreffen;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, in ihrer durch das Gesetz vom 4. August 1996 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 84, Absatz 1, 2°;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Region vom 19. Oktober 2002, die finanzielle Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses einzuführen;

In der Erwägung, dass dieser Beschluss im Rahmen der Erstellung des ursprünglichen Haushaltsplanes 2003 gefasst wurde;
 In der Erwägung, dass es dringend ist, dass diese finanzielle Zentralisierung operationell wird, damit die günstigen Auswirkungen auf den Haushalt in der Ausführung des Haushaltsplanes 2003 spürbar werden können;
 Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
 Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- Einrichtung: die juristische Person öffentlichen Rechts oder die Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung, die in den Dekreten vom 19. Dezember 2002 zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses einerseits und andererseits zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses, deren Aufgaben die in den Artikeln 127 und 128 der Verfassung erwähnten Sachbereiche betreffen, erwähnt sind;

- zentraler Kassenverwalter: die Krediteinrichtung, die von der Regierung gemäß den Dekreten vom 19. Dezember 2002 zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses einerseits und andererseits zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses, deren Aufgaben die in den Artikeln 127 und 128 der Verfassung erwähnten Sachbereiche betreffen, bezeichnet wird;

- Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

- Globaler Stand: der Nettokassenstand, der sich aus der Gesamtheit der Saldi aller Konten der Wallonischen Region und der durch die Dekrete vom 19. Dezember 2002 erwähnten Einrichtungen (Betrag und Valuta) ergibt.

Art. 2 - Jede Einrichtung muss alle ihre Finanzkonten bei dem zentralen Kassenverwalter eröffnen und ihr ganzes Guthaben und alle ihre Anlagen auf diese Konten legen.

Jede Einrichtung verfügt über ihre Finanzkonten unter Wahrung ihrer Autonomie.

Art. 3 - Jede Einrichtung beauftragt den zentralen Kassenverwalter mit der materiellen Ausführung ihrer Einnahmen- und Ausgabengeschäfte und mit der Führung aller ihrer Finanzkonten gemäß den allgemeinen Bedingungen, die von der Wallonischen Region und von dem zentralen Kassenverwalter bestimmt worden sind.

Die Nomenklatur der von der Einrichtung beim zentralen Kassenverwalter bereits eröffneten Finanzkonten wird nicht abgeändert.

Der Minister darf von dem Kontenstand der Einrichtungen Kenntnis nehmen.

Art. 4 - Die Einrichtungen, die Inhaber eines oder mehrerer Finanzkonten bzw. Geldanlagen bei einer anderen Krediteinrichtung als bei dem zentralen Kassenverwalter sind, haben diese Konten zu schließen.

Art. 5 - Der zentrale Kassenverwalter erstellt den globalen Stand in Valuta. Dieser globale Stand wird von der Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region verwaltet.

Die Finanzkonten der Einrichtungen, die in dem globalen Stand aufgenommen sind, werfen für den Inhaber der Konten weder Ertrags- noch Debetzinsen ab.

In Abweichung vom vorigen Absatz werden die Darlehenserträge, die noch nicht zugeschrieben und auf das Anlagekonto einer Einrichtung angelegt sind, mit der Zustimmung des Ministers bei der Erstellung des globalen Stands nicht berücksichtigt; diese Konten werden Zinsen einbringen, die in den Finanzerträgen der betreffenden Einrichtungen aufgenommen werden.

Art. 6 - Außer bei begründeter, vom Minister bewilligter Abweichung wird den Einrichtungen nicht gestattet, eine Kreditlinie auf dem laufenden Konto zu vereinbaren.

Art. 7 - Jährlich erstellt jede Einrichtung einen Zeitplan für die Einnahmen und Ausgaben des Kalenderjahres, die in Monaten verteilt werden, und übermittelt ihn der Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region. Dieser Zeitplan wird quartalweise aktualisiert.

Am letzten Werktag der laufenden Woche übermittelt jede Einrichtung spätestens um 10 Uhr der Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region einen Auszug in Valuta der Einnahmen und Ausgaben der laufenden Woche zusammen mit einem Zeitplan aller Einnahmen und Ausgaben, die innerhalb der folgenden vier Wochen vorgesehen sind.

Art. 8 - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 2003 wirksam.

Art. 9 - Der Minister des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Januar 2003

Der Minister-Präsident,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
 M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 556

[2003/200078]

16 JANUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering over de beheerswijze van de financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 houdende invoering van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 houdende invoering van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut waarvan de opdrachten de in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet bedoelde aangelegenheden aangaan;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, inzonderheid op artikel 84, eerste lid, 2°;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 19 oktober 2002 om de financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut door te voeren;

Overwegende dat die beslissing getroffen is in het kader van de uitwerking van de initiële begroting 2003;

Overwegende dat die financiële centralisatie dringend operationeel gemaakt moet worden om een gunstige budgetaire impact op de uitvoering van de begroting 2003 te bewerkstelligen;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit dient te worden verstaan onder :

- instelling : de publiekrechtelijke rechtspersoon of de dienst met afzonderlijk beheer bedoeld in de decreten van 19 december 2002 houdende invoering enerzijds van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut en anderzijds van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut waarvan de opdrachten de in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet bedoelde aangelegenheden aangaan;

- centrale kasbeheerder : de kredietinstelling die door de Regering aangewezen is overeenkomstig de decreten van 19 december 2002 houdende invoering enerzijds van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut en anderzijds van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut waarvan de opdrachten de in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet bedoelde aangelegenheden aangaan;

- Minister : de Minister bevoegd voor begrotingszaken;

- globale stand : netto stand van de thesaurie zoals bepaald op grond van de saldo's van alle rekeningen van het Waalse Gewest en van de instellingen bedoeld bij de decreten van 19 december 2002, in bedrag en valutadag.

Art. 2. Elke instelling is ertoe gehouden om al zijn financiële rekeningen te openen bij de centrale kasbeheerder en er al zijn activa en beleggingen te storten.

Elke instelling beschikt over zijn eigen rekeningen, waarbij zijn autonomie geëerbiedigd wordt.

Art. 3. Elke instelling vertrouwt de centrale kasbeheerder de materiële uitvoering van diens ontvangst- en uitgavenverrichtingen toe, evenals het houden van al zijn financiële rekeningen volgens de algemene voorwaarden die door het Waalse Gewest en de centrale kasbeheerder zijn vastgelegd.

De nomenclatuur van de financiële rekeningen die de instelling bij de centrale kasbeheerder reeds geopend heeft, wordt niet gewijzigd.

De Minister kan kennis nemen van de rekeningstand van de instellingen.

Art. 4. De instellingen die houder zijn van één of meerdere rekeningen en/of beleggingen bij een andere kredietinstelling dan de centrale kasbeheerder, zijn ertoe gehouden die rekeningen af te sluiten.

Art. 5. De centrale kasbeheerder bepaalt de globale stand op de valutadag. Die globale stand wordt door de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest beheerd.

De financiële rekeningen van de instellingen die in de globale stand opgenomen worden, dragen geen credit- of debetrente ten overstaan van de houder van de rekeningen.

In afwijking van het vorig lid worden de opbrengsten van leningen die nog niet besteed en op een beleggingsrekening van een instelling gestort zijn, met instemming van de Minister niet opgenomen in de bepaling van de globale stand; die rekeningen zullen een rente dragen die opgenomen zal worden in de financiële opbrengsten van de betrokken instellingen.

Art. 6. Behoudens met redenen omklede afwijking die door de Minister wordt toegestaan, zijn de instellingen niet gemachtigd om een kredietlijn te openen op hun lopende rekening.

Art. 7. Elke instelling maakt jaarlijks een kalender op met de ontvangsten en uitgaven van het kalenderjaar, verdeeld per maand, en maakt hem over aan de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest. Die kalender wordt elk kwartaal bijgewerkt.

Elke instelling maakt aan de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest op de laatste werkdag van de lopende week uiterlijk om tien uur een rekeningafschrift over, opgesteld op de valutadag, van de ontvangsten en uitgaven van de lopende week, samen met een kalender van alle ontvangsten en uitgaven die in het vooruitzicht zijn gesteld voor de vier volgende weken.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2003.

Art. 9. De Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit decreet.

Namen, 16 januari 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN